

**No. 52373. Multilateral****N° 52373. Multilatéral**

ARMS TRADE TREATY. NEW YORK,  
2 APRIL 2013

TRAITÉ SUR LE COMMERCE DES ARMES.  
NEW YORK, 2 AVRIL 2013

ACCESSION (WITH INTERPRETATIVE  
DECLARATION)\*

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATION  
INTERPRÉTATIVE)\*

**Kazakhstan**

*Deposit of instrument with the Secretary-  
General of the United Nations: 8 December  
2017*

*Date of effect: 8 March 2018*

*Registration with the Secretariat of the  
United Nations: ex officio, 8 December  
2017*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for  
this record.*

**Kazakhstan**

*Dépôt de l'instrument auprès du  
Secrétaire général de l'Organisation  
des Nations Unies : 8 décembre 2017*

*Date de prise d'effet : 8 mars 2018*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de  
l'Organisation des Nations Unies :  
d'office, 8 décembre 2017*

*\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi  
pour ce dossier.*

*Interpretative declaration:**Déclaration interprétative :*

*\*The texts reproduced below are the action attachments as  
submitted for registration and publication to the  
Secretariat. For ease of reference they were  
sequentially paginated. Translations, if attached, are  
not final and are provided for information only.*

*\*Les textes reproduits ci-dessous sont les textes  
authentiques de la pièce jointe de l'action telle que  
soumise pour enregistrement et publication au  
Secrétariat. Par souci de clarté, leurs pages ont été  
numérotées de manière séquentielle. Les traductions,  
si elles sont incluses, ne sont pas sous forme finale et  
sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

“The Republic of Kazakhstan, recognizing the object and purpose of the Treaty and notwithstanding Article 28 of the Treaty, declares that in the application of the Treaty the term “перенаправление” (diversion) in Article 13, paragraph 2 of the Treaty in Russian shall be understood as “незаконное перенаправление” (illegal diversion).”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La République du Kazakhstan, reconnaissant l'objet et le but du traité et nonobstant l'article 28 du traité, déclare qu'aux fins de l'application du traité, le terme « перенаправление » (détournement) au paragraphe 2 de l'Article 13 du traité en langue russe signifie « незаконное перенаправление » (détournement illégal).